

# МОВАЄ ІНАСЗЕЖ” В ПРАКТИЦІ ЛІНГВІСТИЧНОЇ ОСВІТИ І ЛІНГВОКУЛЬТУРНИХ РЕАЛІЙ У НАВЧАННІ ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ

**Смерчко Антон**

*кандидат філологічних наук, доцент,  
доцент кафедри іноземних мов  
Приватного вищого навчального закладу  
«Міжнародний економіко-гуманітарний університет  
імені академіка Степана Дем'янчука»,  
м. Рівне, Україна*

Використання мультимедійних засобів і інтернет-ресурсів у процесі навчання іноземної мови давно вже стало нормою при організації освітнього процесу. Різноманітні платформи пропонують великий спектр засобів, матеріалів і методичних напрацювань для еventуальної реалізації при плануванні та конструюванні практичних занять з іноземної мови. Це все безперечно актуально для англійської мови. Проте у випадку польської ситуація виглядає на так райдужно. І проблема полягає навіть не в тому, що інтернет-ресурси з польської мови представлені кількісно менше. Насправді в інтернет-просторі вистачає і відеоуроків, і онлайн-курсів та різноманітних порадників з польської мови. Тут більше проблема в ефективності й доречності використання певних ресурсів. Іноді недоліків певних матеріалів і сервісів хіба не більше, ніж переваг. Здебільшого ці огріхи властиві нашим українським ресурсам, але і з власне польськими не все ідеально.

Серед безплатних польських ресурсів заслуговують на увагу, наприклад Polski na wynos [5], Dzieje Polski [1], мультимовний портал bab.la [2], YT-канал Polski z Anią [6]. Однак одним з найбільш вдалих і перспективних у цьому плані на нашу думку є платформа і YouTube-канал „Mówiąс інасzej” створений 2013 року випускницею факультету польської філології Варшавського університету Пауліною Мікулою, який оновлюється по сьогоднішній день і позиціонується, як канал про те, як правильно і свідомо користуватися польською мовою.

Чим привабливе цей канал? В першу чергу, цікаво дібраним контентом, з урахуванням актуальних проблем при живому користуванні мовою, виведенням на екран важливих нюансів обговорюваних проблем, супровід субтитрів польською мовою, що полегшує сприйняття інформації, креативним фоном кожного відео), постійним апелюванням до кодифікованих джерел [3; 4], а також надзвичайною харизмою авторки каналу, яка емоційно і цікаво висвітлює проблему. І головне – максимальною різноплановістю охоплених проблем, що дає змогу забезпечити крім практичного курсу такі дисципліни, як «Корективно-комунікативний практикум польської мови», «Лінгвокраїнознавство Польщі», «Стилістика польської мови», «Лінгвістика інтернет-ресурсів» (дисципліни умовно представлені за ОПП-21 і ОПП-23 історико-філологічного факультету МЕНУ імені акад. Степана Дем'янчука);

Окремі рекомендації по контенту, який забезпечує зазначені дисципліни представлено нижче.



Корективно-комунікативний практикум: *Odc. 172 – 50 błędów językowych! Który z nich popełniasz? Odc. 188 – 50 błędów językowych, na które warto uważać!* – опис помилок, яких припускаються навіть самі поляки в умовах повсякденно спілкування, в тому числі в інтернеті. Для прикладу: після порядкового числівника в польській мові ставиться крапка. *W mieście otworzono 1 kino.* Без крапки не зрозуміло чи йдеться про «один кінотеатр», чи «перший кінотеатр», тому у другому випадку потрібна крапка (це правило часто можна знайти на різних інтернет-ресурсах). Проте опускається важливий нюанс, на який власне і вказує Пауліна Мікула, існує ціла низка конструкцій, коли після порядкового числівника крапка не ставиться, не зважаючи на вищезгадане правило.

Лінгвістика інтернет-ресурсів: *Odc. 125 – Co obcokrajowców dziwi w naszym języku.* В тій частині висвітлюються лінгвістичні особливості та окремі реалії польської мови, які виглядають дивними чи незрозумілими для іноземців. Авторка постійно моніторить реальне спілкування в інтернет-просторі й чимало частин каналу „Mówiąc inaczej” присвячено саме аналізу інтернет-лінгвістики, що робить цю платформу надзвичайно цінною у контексті вивчення зазначеної дисципліни.

Стилістика польської мови: *Odc. 154 – 40 słów, które poprawią Twoją elokwencję. Odc. 158 – Jak zwiększyć swoją elokwencję (kolejna porcja słów).* Тут подається ретельний аналіз слів і конструкцій, які формують певну стилістичну направленість висловлювання та покращують риторичні навички мовця.

Лексикологія польської мови: *Odc. 181 – Polonizmy, czyli które słowa pożyły od nas inne języki. Odc. 176 – Dlaczego cały świat mówi „tea”, „té” albo „czaj”, a Polacy mają „herbatę”?* Одна з частин суто зосереджена на польських запозиченнях в інших мовах. Друга розкриває етимологічні особливості деяких слів, що пов'язано з культурними особливостями розвитку польського соціуму і з огляду на це може бути теж використане у «Лінгвокраїнознавстві Польщі».

Наведені вище частини є лише ілюстративним підтвердженням, хоча і дуже стислим, широким можливостей використання каналу „Mówiąc inaczej” для забезпечення зазначених дисциплін.

## ЛІТЕРАТУРА

1. <https://dzieje.pl>
2. <https://pl.bab.la>
3. <https://sjp.pwn.pl>
4. <https://wsjp.pl>
5. <https://www.polskinawynos.com>
6. [www.youtube.com/c/PoliskizAniąPolishwithAnia](http://www.youtube.com/c/PoliskizAniąPolishwithAnia)